

# 大東文化大学紀要

第五十一号

〈人文科学〉

大東文化大学

# 目次

音とところ (2)	樋口桂子	1
ファイズの詩におけるガーリブの影響	片岡弘次	13
「Jenchixia (善知識)」考 2	市井外喜子	27
余懐と張潮 — 作者と編者の関係を中心に —	小塚由博	43
琉球古典音楽の詩歌の日・英・西語訳Ⅲ—1	田仲勉	59
語用論的逸脱は聴覚N400を惹起させるか?	富樫純一・福盛貴弘・桐越舞	83
宮沢賢治の『グスコープドリの伝記』の第三章から第九章までの英訳	ジョージ・ウオレス	95
中国語と日本社会 — 都道府県庁のホームページから	中野耕市	111
大学におけるリメディアル英語教育が抱える諸問題と対応	田中深雪	125
— 効果的な学生支援への方策 —	田中達也	139
近世初期温泉津における景観と社会	荒又雄介	153
『フロリンドー』の変容	原瀬隆司	165
— フーゴ・フォン・ホーフマンスタールと友人たちの手紙から —	中道知子	183
蘇州方言語彙 (5)	中村浩一	195
現代日本語読解のための背景知識	高橋 弥守彦	213
『普通話三千常用詞表』と『古今小説』名詞 1	嶋津 拓	233
被字句の受け手と仕手について	藤尾 健剛	314 (1)
近代ドイツの外来語排斥運動について — ドイツ言語協会小史 —	萩原 恭男	296 (19)
漱石の読んだ大英帝国	渡邊 澄子	280 (35)
『ひさし』考	山口敦史・今井秀和・迫田(号)幸栄	268 (47)
在日作家の新たな展開 — 李 良枝の人と文学 —		
校訂 金剛般若経集験記 (二)		

**BULLETIN**  
**OF**  
**DAITO BUNKA UNIVERSITY**  
**Vol.LI**  
**2013**

**Contents**

Sound and Place (2) .....	Keiko HIGUCHI .....	1
The influence of Ghālib on the poems of Faiz .....	Hiroji KATAOKA .....	13
A Study of “jenchixiqi” 2 .....	Tokiko ICHII .....	27
Yu-huai (余懷) and Zhang-chao (張潮)		
—At a center relation between the author and an editor— .....	Yoshihiro KODUKA .....	43
Translations of Okinawan Classical Songs into Japanese, English and Spanish III-1 .....	Tsutomu TANAKA .....	59
Do pragmatic violations elicit the auditory N400 component ?		
.....	Jun' ichi TOGASHI, Takahiro FUKUMORI, Mai KIRIKOSHI .....	83
The Biography of Budori Gusuko		
—A translation of Chapter 3 to Chapter 9 of Kenji Miyazawa's story		
『グスコブドリの伝記』 .....	George WALLACE .....	95
The Chinese Language and Japanese Society		
—A Study on the websites in Chinese of Some Prefectural Offices in Japan .....	Koichi NAKANO .....	111
Critical Issues in Remedial English Education in Japanese Universities .....	Miyuki TANAKA .....	125
The Landscape and the society of <i>Yunotsu</i> in the Early Edo era. ....	Tatsuya TANAKA .....	139
Florindos Verwandlung		
—Aus der Korrespondenz Hofmannsthals mit seinen Freunden .....	Yusuke ARAMATA .....	153
Vocabulary of the Suzhou Dialect (5) .....	Takashi HARASE .....	165
Background Knowledge on the Reading Comprehension of Contemporary Japanese .....	Tomoko NAKAMICHI .....	183
On Common Words of Modern Chinese in “Gujin Xiaoshuo” Noun 1 .....	Koichi NAKAMURA .....	195
Concerning the Object and Subjective Structure of “ <i>Beiziju</i> ” .....	Yasuhiko TAKAHASHI .....	213
Movement of purism in Germany from the 1880s to 1940s		
—A brief history of the German Language Society .....	Taku SHIMAZU .....	233
Soseki and <i>The Standard</i> .....	Kengo FUJIO .....	314(1)
A Study of “Hisago” .....	Yasuo HAGIWARA .....	296(19)
Korean-Japanese writer Lee Yangji and her recent work .....	Sumiko WATANABE .....	280(35)
A revised edition of the <i>Kon-gō-han-nya-kyō-shū-gen-ki</i> (1)		
.....	Atsushi YAMAGUCHI, Hidekazu IMAI, Sachie Kure SAKODA .....	268(47)